

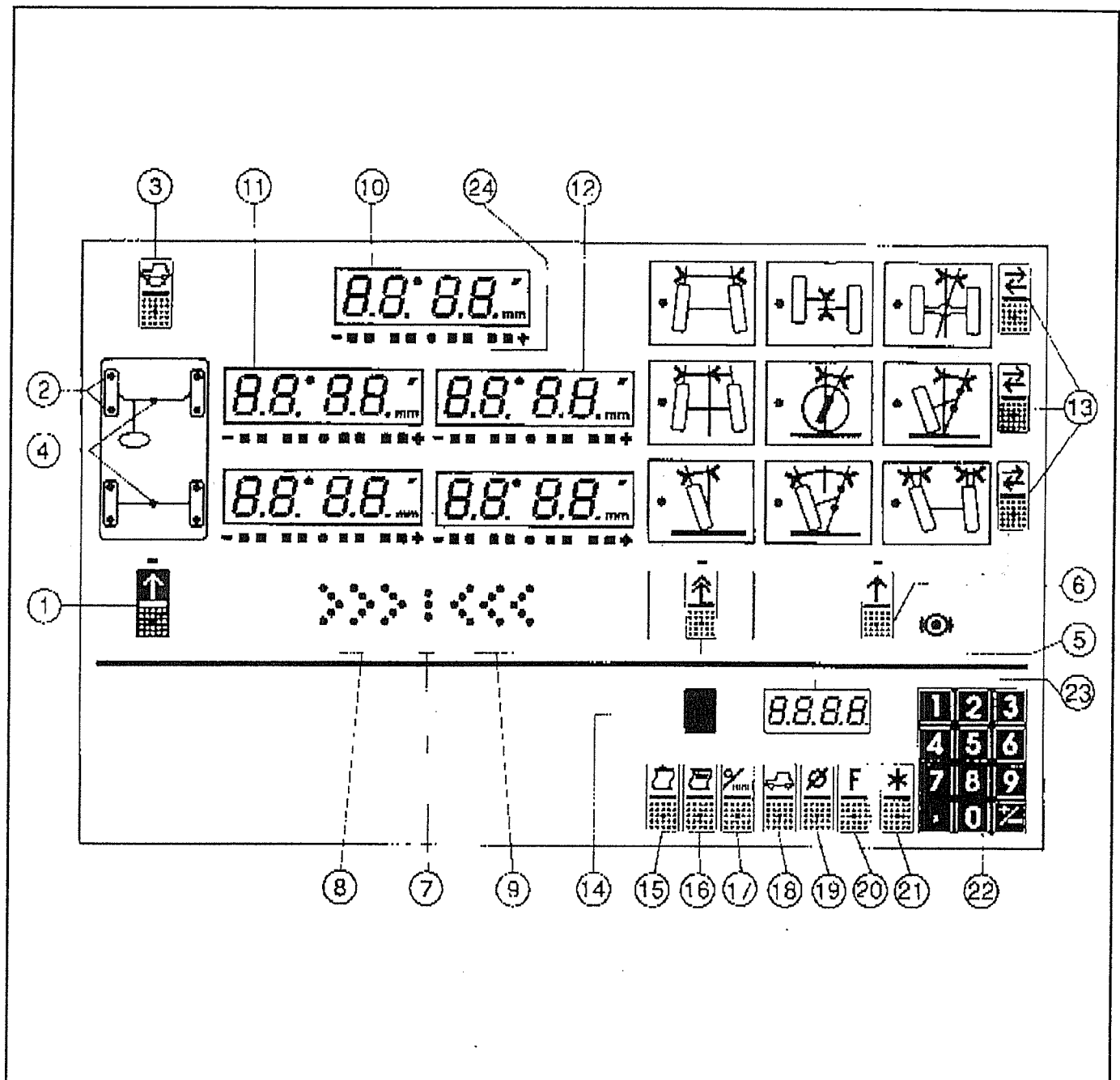
■ NOTICE D'UTILISATION

GTR.300

NU.GTR.300 02/2008



1 - Tableau de bord - Control Panel - Bordtafel
 - Instrumentenpaneel - Pupitre de mando



- Si vous appuyez par mégarde sur la touche 1, revenez à l'opération précédente en tapant F 1 * .
- Should you accidentally depress key 1, return to previous operation by pressing F 1 * .
- Sollten Sie irrtümlich auf die Taste 1 drücken, auf den vorhergehenden Arbeitsgang durch F 1 * zurückgehen.
- Wordt bij vergissing toets 1 ingedrukt, dan met behulp van F 1 * terug naar vorige programmapunt.
- Si pulsa por descuido la tecla 1, se vuelve a la operación anterior tecleando F 1 * .

1-Touche de début de compensation du voile des jantes
 2-Voyants de compensation du voile
 3-Affichage avant/arrière
 4-Voyant avant/arrière
 5-Touche diagnostic rapide
 6-Touche diagnostic complet
 7-Voyants verts = volant centré, enregistrement des mesures
 8-Voyants rouges de braquages à droite
 9-Voyants rouges de braquages à gauche
 10-Afficheur haut
 11-Afficheurs roues gauches
 12-Afficheurs roues droites
 13-Touches de sélection d'affichages
 14-Récepteur infrarouge télécommande
 15-Touche avance papier
 16-Touche impression
 17-Touche degrés/millimètres
 18-Touche données constructeurs
 19-Touche diamètre de jante
 20-Touche fonctions
 21-Touche validation
 22-Clavier numérique
 23-Afficheur d'entrée paramètres
 24-Voyants des tolérances

1-Compensation of wheel rim buckle initiation key
 2-Indicator lights for compensation of wheel rim buckle
 3-Front/rear display
 4-Front/rear indicator light
 5-Quick diagnosis key
 6-Complete diagnosis key
 7-Green indicator lights = steering wheel centred, recording measurements
 8-Red indicator light for right-hand steering lock
 9-Red indicator light for left-hand steering lock
 10-Upper display
 11-Left wheel display
 12-Right wheel display
 13-Display selection keys
 14-Remote control infra-red receiver
 15-Paper advance key
 16-Print key
 17-Degrees/millimetres key
 18-Manufacturers' data key
 19-Wheel rim diameter key
 20-Function key
 21-Validation key
 22-Numerical keypad
 23-Parameter entry display
 24-Tolerance indicator lights

1-Taste für die Beseitigung des Felgennausschlages
 2-Leuchte für den Felgenschlagaussgleich
 3-Anzeige vorne/hinten
 4-Leuchte vorne/hinten
 5-Taste für Schnell-diagnose
 6-Taste für komplette Diagnose
 7-Grüne Leuchten = zentriertes Lenkrad, Messaufzeichnung
 8-Rote Leuchten für Lenkerausschlag nach rechts
 9-Rote Leuchten für Lenkerausschlag nach links
 10-Anzeige oben
 11-Anzeigen für linke Räder
 12-Anzeigen für rechte Räder
 13-Taste für Anzeigenwahl
 14-Infrarot-Empfänger Fernsteuerung
 15-Taste für Papier-schub nach vorne
 16-Taste für Drucken
 17-Taste Grad/Millimeter
 18-Taste für Hersteller-daten
 19-Taste für Felgendurchmesser
 20-Taste für Funktionen
 21-Taste für Bejahen
 22-Numerische Tastatur
 23-Anzeige für Parametereingabe
 24-Leuchte für Toleranzen

1-Begin-toets voor compensatie van de velgslinger
 2-Indicatielampjes voor compensatie velgslinger
 3-Aanduiding voor/achter
 4-Indicatielampjes voor/achter
 5-Toets snel diagnose
 6-Toets volledige meet-cyclus
 7-Groene indicatielampjes = stuurwiel gecentreerd, registratie van de metingen
 8-Rode richtingspijlen voor verdraaien naar rechts
 9-Rode richtingspijlen voor verdraaien naar links
 10-Display boven
 11-Displays linkerwielen
 12-Displays rechterwielen
 13-Toetsen voor keuze van afbeeldingen
 14-Richtpunt infrarood afstandsbediening
 15-Toets papierdoorvoer
 16-Toets voor printen
 17-Toets graden/millimeters
 18-Toets gegevens autofabrikant
 19-Toets diameter van de velg
 20-Toets functies
 21-Toets gegevens vastleggen
 22-Numeriek toetsenbord
 23-Display invoer basisgegevens
 24-Indicatielampjes voor toegestane afwijking

1-Tecla de inicio de compensación de alabeo de las llantas
 2-Indicadores luminosos de compensación de alabeo
 3-Visualización delantera/trasera
 4-Indicador luminoso delantero/trasero
 5-Tecla diagnóstica rápida
 6-Tecla diagnóstica completa
 7-Indicadores luminosos verdes = volante centrado, registro de mediciones
 8-Indicadores luminosos rojos de ángulos de viraje a la derecha
 9-Indicadores luminosos rojos de ángulos de viraje a la izquierda
 10-Visualizador superior
 11-Visualizador ruedas izquierdas
 12-Visualizadores ruedas derechas
 13-Teclas de selección de visualizadores
 14-Receptor infrarrojo telemando
 15-Tecla avance papel
 16-Tecla impresión
 17-Tecla grados/milímetros
 18-Tecla datos constructores
 19-Tecla diámetro de llanta
 20-Tecla funciones
 21-Tecla validación
 22-Teclado numérico
 23-Visualizador de entrada parámetros
 24-Indicadores luminosos de tolerancia

Sommaire

- 1- Tableau de bord
- 2- Installation
- 3- Préparer le véhicule
- 4- Monter les têtes
- 5- Brancher
- 6- Compenser le voile
- 7- Lecture du diagnostic rapide
- 8- Lecture du diagnostic complet
- 9- Télécommande
- 10- Données constructeurs
- 11- Généralités
- 12- Variation de parallélisme
- 13- Fonctions complémentaires
- 14- En-tête personnalisé
- 15- Mise en mémoire
- 16- Identification des têtes
- 17- Etalonnage
- 18- Messages d'erreurs
- 19- Entretien
- 20- Pièces détachées et consommables
- 21- Outils complémentaires
- 22- Conseils d'utilisation
- 23- Assistance Technique

Contents

- 1- Control Panel
- 2- Installation
- 3- Preparing the vehicle
- 4- Fitting the heads on the wheels
- 5- Connection
- 6- Compensation of wheel rim buckle
- 7- Reading the quick diagnosis
- 8- Reading the complete diagnosis
- 9- Remote control
- 10- Manufacturers' data
- 11- General information
- 12- Alignment variation
- 13- Additional functions
- 14- Customized heading
- 15- Entry in memory
- 16- Head identification
- 17- Calibration
- 18- Error messages
- 19- Maintenance
- 20- Spares and consumables
- 21- Additional tools
- 22- User advice
- 23- After-Sales Service

Inhaltsverzeichnis

- 1- Bordtafel
- 2- Installation
- 3- Fahrzeugvorbereitung
- 4- Montage der Köpfe
- 5- Anschluß
- 6- Felgenschlagausgleich
- 7- Ablesen der Schnell-diagnose
- 8- Ablesen der vollständigen Diagnose
- 9- Fernsteuerung
- 10- Herstellerdaten
- 11- Allgemeines
- 12- Veränderungen der Parallelität
- 13- Zusatzfunktionen
- 14- Eingabe Firmenname
- 15- Speichern der Fahrzeugdaten
- 16- Identifizierung der Köpfe
- 17- Eichung
- 18- Fehlermeldungen
- 19- Wartung
- 20- Ersatzteile
- 21- Zusatzwerkzeuge
- 22- Gebrauchsanweisungen
- 23- Kundendienst

Inhoud

- 1- Instrumentenpaneel
- 2- Installatie
- 3- Het voertuig gereedmaken
- 4- De koppen monteren
- 5- Aansluiten
- 6- Velgslingeren compenseren
- 7- Het uitvoeren van de verkorte meting
- 8- Het uitvoeren van de volledige meting
- 9- Afstandsbediening
- 10- Gegevens autofabrikant
- 11- Algemene opmerkingen
- 12- Sporing verandering
- 13- Aanvullende functies
- 14- Eigen briefhoofd
- 15- In het geheugen opslaan van meetgegevens
- 16- Identificatie van de koppen
- 17- Het ijken
- 18- Foutmeldingen
- 19- Onderhoud
- 20- Onderdelen
- 21- Aanvullend gereedschap
- 22- Gebruiksadviezen
- 23- Servicedienst

Indice

- 1- Pupitre de mando
- 2- Instalación
- 3- Preparar el vehículo
- 4- Montar las cabezas
- 5- Conectar
- 6- Compensar el alabeo
- 7- Lectura del diagnóstico rápido
- 8- Lectura del diagnóstico completo
- 9- Telemando
- 10- Datos constructores
- 11- Generalidades
- 12- Variación del paralelismo
- 13- Funciones complementarias
- 14- Membrete personalizado
- 15- Memorización
- 16- Identificación de las cabezas
- 17- Calibrado
- 18- Mensajes de errores
- 19- Mantenimiento
- 20- Piezas de recambio, consumibles
- 21- Herramientas complementarias
- 22- Consejos de utilización
- 23- S.P.V.

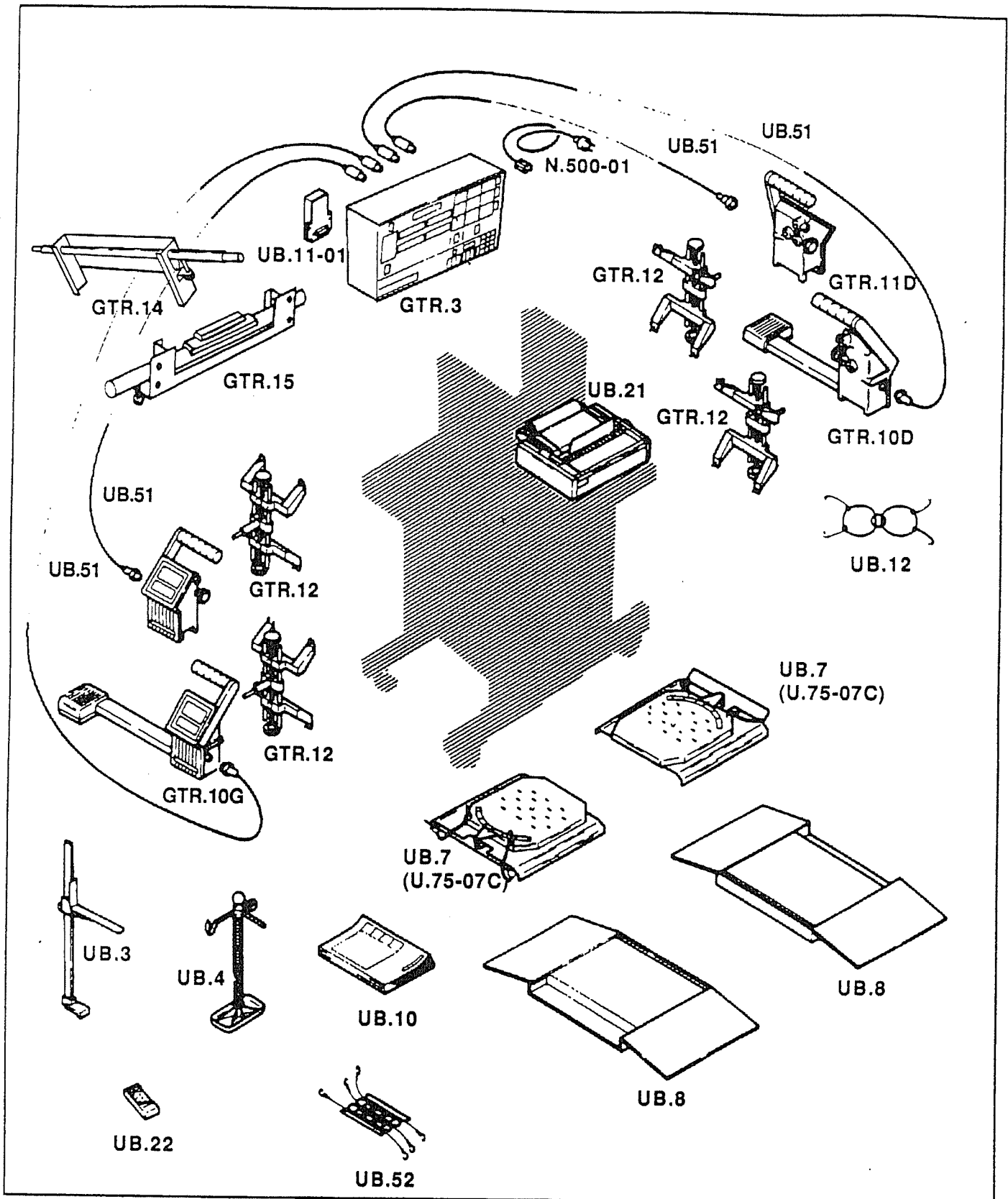
2- Installation

- Installatie

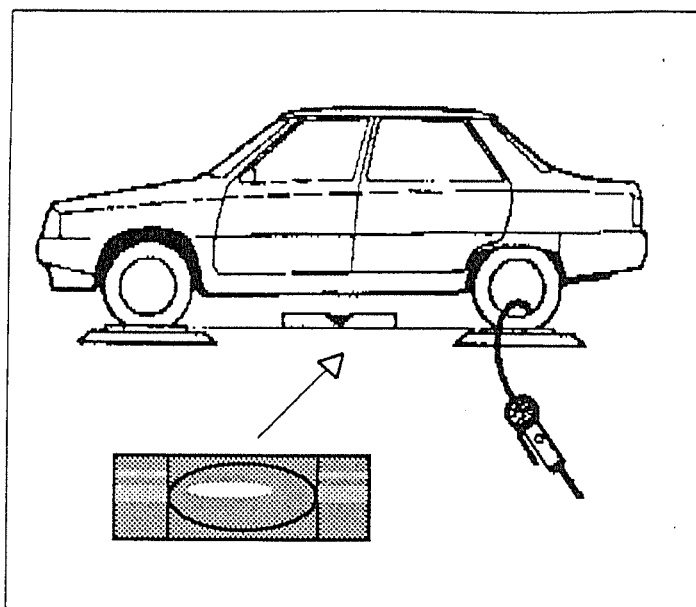
- Installation

- Installierung

- Instalación



- Les éléments ci-dessus peuvent être livrés ou non, suivant les références commerciales commandées.
- All the above items are not necessarily supplied, depending on the ordered, unit's reference.
- Die oben aufgeführten Elemente können je nach der Bestellnummer geliefert werden.
- De hierboven afgebeelde delen zijn leverbaar volgens de aangegeven bestelnummers.
- Los elementos anteriores pueden suministrarse o no según las referencias comerciales pedidas.



3 - Préparer le véhicule

Les pneus doivent être à la pression prescrite.

Les roues d'un même essieu doivent être rigoureusement de la même dimension et d'usure identique.

Les sculptures des pneus d'un même essieu doivent être identiques.

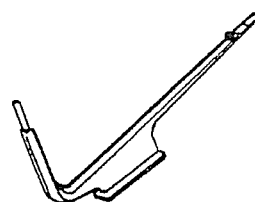
Le véhicule en place sur les plaques avant et arrière doit être rigoureusement à l'horizontale.

Vérifier qu'il n'y a pas de jeu dans les articulations.

Le volant doit être dans la position ligne droite.

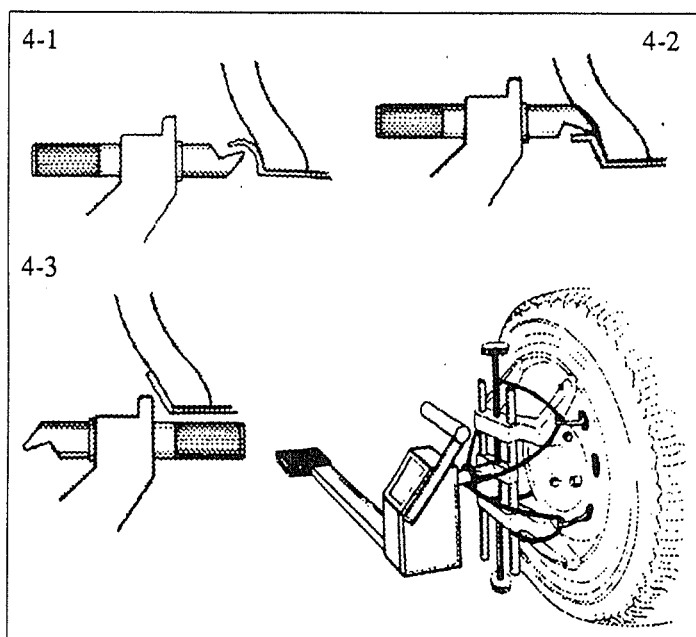
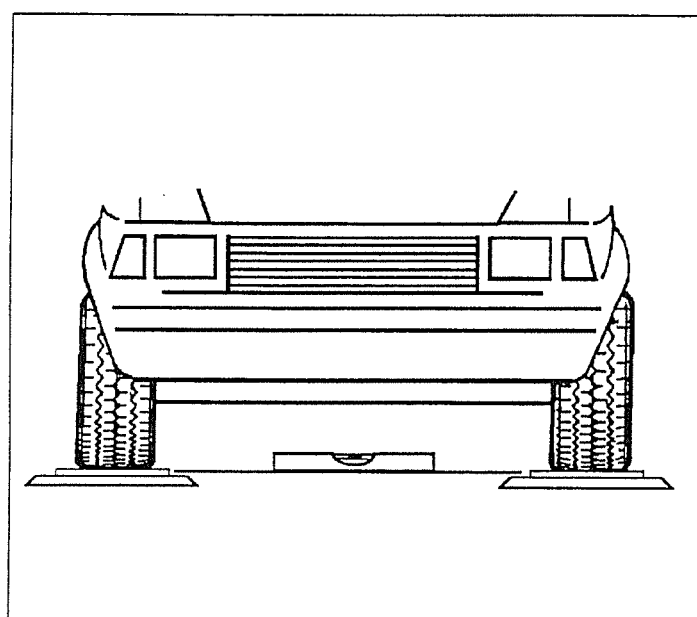
La voiture doit être chargée comme le précise le constructeur (*voir le manuel de réglage*).

S'il y a une hauteur de caisse réglable, il est préférable de la vérifier et la régler en premier.



Pige de hauteur de caisse. Ref : U.70-10

Caler les roues arrière, plutôt que de bloquer le frein de stationnement.



4 - Monter les têtes de mesure sur les roues

Placer les 4 crochets du porte-tête dans le sens de la meilleure prise sur la jante. (4-1, 4-2 et 4-3)

Placer les 4 crochets sur le bord de la jante et visser ou dévisser la poignée pour écarter ou serrer les crochets.

Dans le cas où le véhicule est équipé d'ailes arrière recouvrant en partie les roues, placer le porte-tête à l'horizontale.

Monter la tête de mesure sur le porte-tête.

Répéter cette opération sur chaque roue.

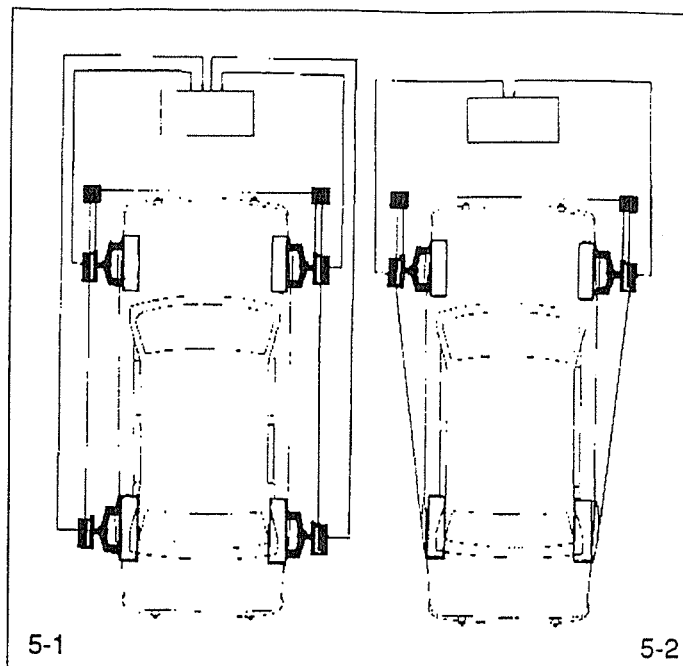
5 - Brancher

Installer les fils élastiques entre les têtes (pour montage 4 têtes) (5-1) ou entre les 2 têtes avant et les roues arrière (pour montage 2 têtes) (5-2). Régler la tension des fils pour **décoller la première spire des ressorts d'accrochage** (veiller à ce que les fils ne touchent aucun obstacle). Connecter chaque tête de mesure à l'arrière de l'unité centrale.

Raccorder l'unité centrale au secteur "220V" (fil N.500-01). Mettre sous tension (interrupteur situé à l'arrière de l'appareil).

Après des tests d'affichage, les versions du programme et de la cassette UB.11-01 (lorsque cette option est présente) s'affichent brièvement. Les voyants rouges (2) restent allumés pour chaque tête reconnue branchée. Le GTR.300 est prêt.

* Un bip court est émis à chaque appui sur une touche ; il est prolongé et plus aigu lorsque la touche n'est pas active ou non autorisée.



6 - Compenser le voile

6-3 Placer le bloque volant (position des roues centrées).

6-4 Lever les roues à contrôler

6-5 Positionner une tête de mesure à l'horizontale, bloquer la vis sur le porte-tête. Utiliser le niveau incorporé à la tête de mesure (n), attendre la stabilité des capteurs.

6-6 Appuyer sur le bouton de la tête (c). Le voyant (a) clignote puis s'éteint (ne rien toucher pendant le clignotement). Le voyant (b) s'allume.

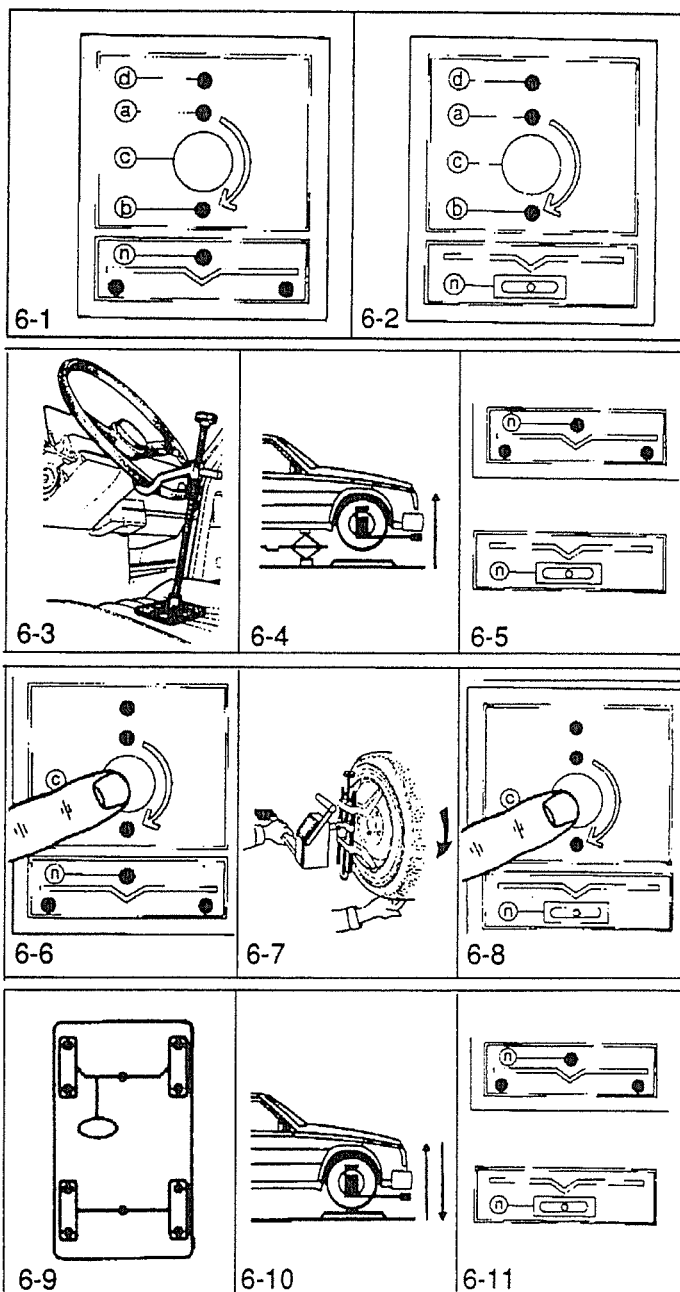
6-7 Débloquer la tête de mesure, tourner la roue d'un 1/2 tour en maintenant la tête en place.

6-8 Rebloquer la tête de mesure à l'horizontale, attendre la stabilité et appuyer sur le bouton de la tête (c). Le voyant (b) clignote pendant 2 secondes puis s'éteint. Le voyant vert (d) s'allume.

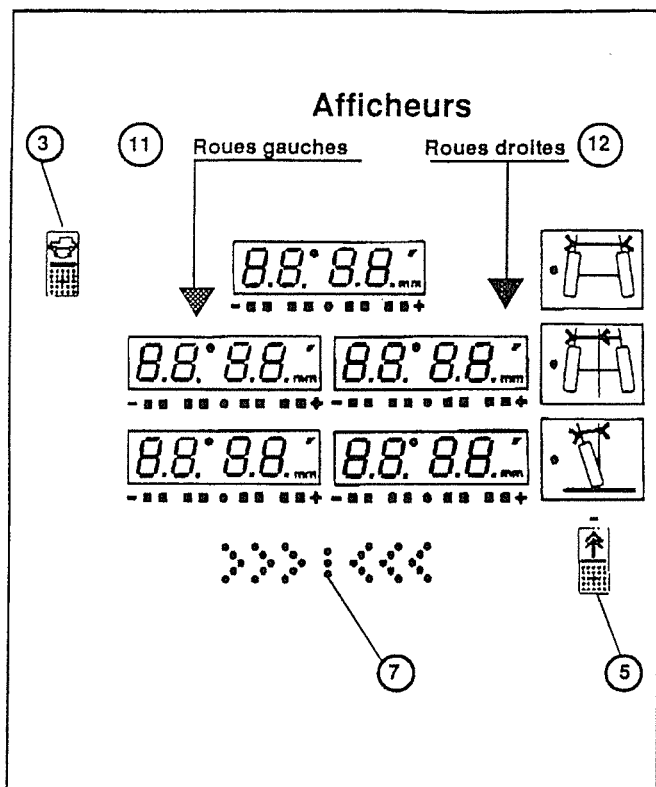
6-9 Sur l'unité centrale le voyant rouge de la roue concernée s'éteint et le voyant vert s'allume : la compensation du voile est terminée pour cette roue. Répéter l'opération sur les autres roues.

6-10 Centrer les plateaux déverrouillés sous les roues. Descendre le véhicule sur les plateaux. Décontraindre la suspension. Centrer les roues (3 voyants verts allumés sur le coffret GTR.3).

6-11 Repositionner les têtes de mesure à l'horizontale.



Si vous appuyez sur le bouton (1) de l'unité centrale, après la compensation du voile, celle-ci sera à refaire.

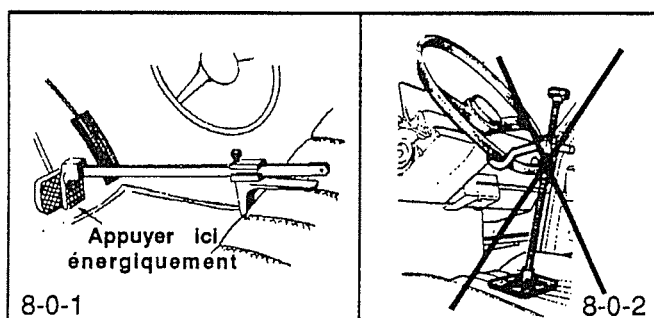


7 - Lecture du diagnostic rapide

Les roues avant doivent être centrées (7) et les têtes bloquées à l'horizontale. Appuyer sur la touche (5) de l'unité centrale (le voyant au-dessus de cette touche s'allume). Le diagnostic rapide du véhicule est enregistré. Les valeurs s'affichent :

- **Parallélisme total** (comme l'indique le dessin dont le voyant rouge est allumé)
- **Parallélisme roue par roue**
- **Carrossage roue par roue**

Lorsque 4 têtes sont dévoilées, l'appui sur la touche (3) permet d'afficher, soit les valeurs du train avant, soit les valeurs du train arrière. Les valeurs sont exprimées en degrés et minutes. Pour lire le parallélisme en mm, il faut d'abord entrer le diamètre de la jante : appuyer sur la touche (19), taper le diamètre de la jante sur le clavier (Ex : 13" ou 340 mm, la machine reconnaît les unités), puis appuyer sur * touche (21) pour valider l'entrée. L'appui sur la touche (17) [°/mm] donne alors des parallélismes en mm ou en degrés. Une valeur positive indique du pincement. Le signe (-) indique de l'ouverture (convergence des roues vers l'arrière).



8 - Lecture du diagnostic complet

- Placer le Presse-Pédale de frein (8-0-1) et retirer le bloque-volant (8-0-2).

- Les roues avant doivent être centrées et les têtes bloquées à l'horizontale.

- Appuyer sur la touche (6) de l'unité centrale, le voyant au-dessus de cette touche s'allume.

8-1 Braquages

- Tourner le volant dans la direction indiquée par les flèches rouges et s'arrêter sur la cible (3 voyants verts clignotants) d'enregistrement des mesures [1] (Eviter de toucher aux fils élastiques).

- Braquer à 10° [2] puis à 20° vers la droite [3]

- Braquer à 10° [4] puis à 20° vers la gauche [5]

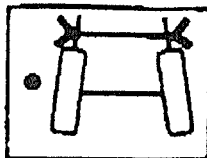
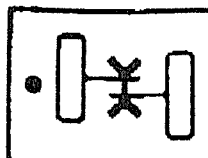
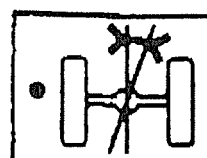
- Revenir en position roues centrées pour terminer [6].

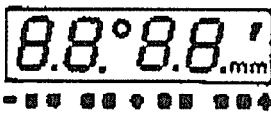
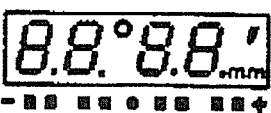
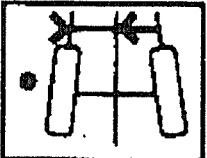
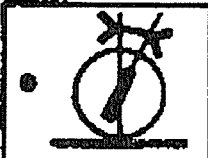
Les valeurs suivantes s'affichent

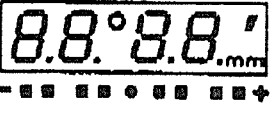
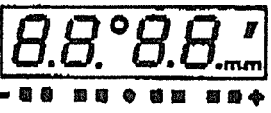
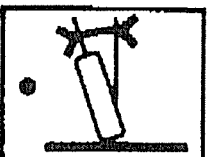
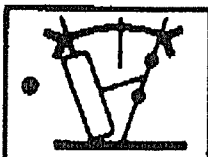
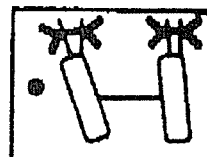
- Parallélisme total
- Chasse
- Carrossage

Les autres mesures du diagnostic complet s'obtiennent avec les touches de sélection (13) et la touche (3) d'affichage avant-arrière.

8-2 Lecture du diagnostic complet

					
Lecture des mesure avant ou arrière	Afficheur	Parallélisme total (avant ou arrière)	Décalage des roues avant	Axe de poussée des roues arrière	Touche de sélection

					
Afficheur roue gauche	Afficheur roue droite	Parallélisme roue par roue (avant ou arrière)	Angle de chasse	Angle de Pivot	Touche de sélection

					
Afficheur roue gauche	Afficheur roue droite	Angle de carrossage (avant ou arrière)	Angle inclus	divergence de braquage à 20°	Touche de sélection

8 - 3 Impression du ticket : cas particulier des angles de chasse.

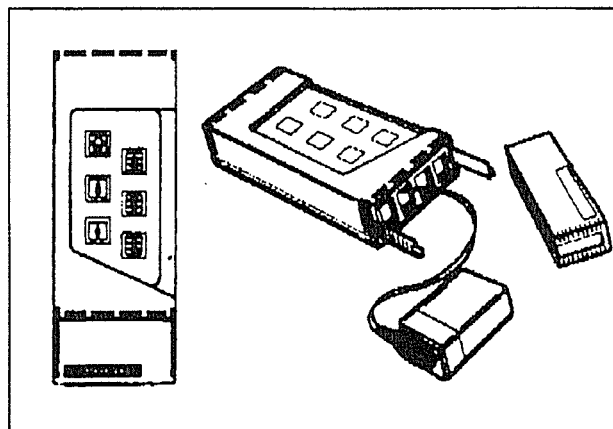
• Les angles de chasse modifiés par réglage ne sont pas imprimés. Il faut réaliser un nouveau diagnostic complet (touche 6) pour confirmer ces valeurs et pouvoir les imprimer dans la colonne réglage.

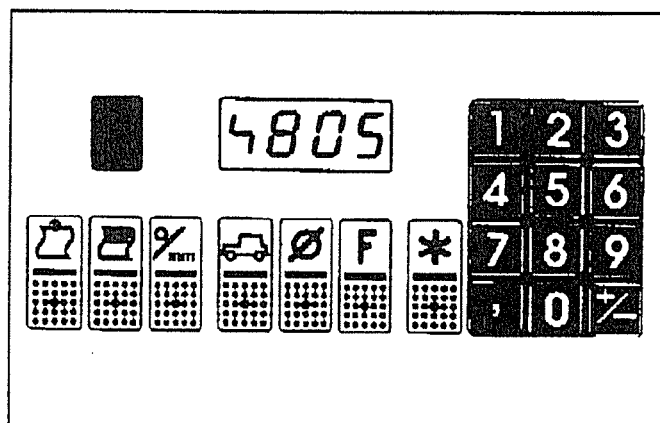
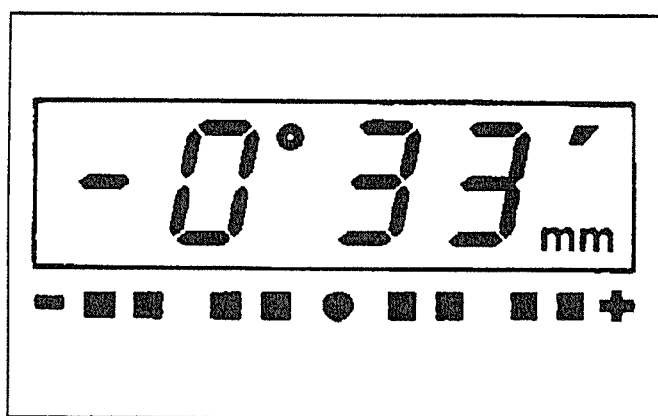
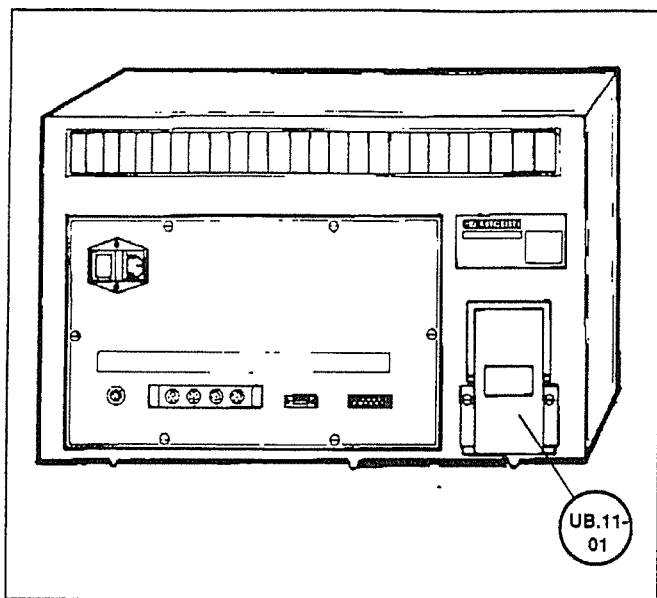
9 - Télécommande UB.22

Chaque touche à la même action que la touche correspondante en façade du coffret.

-  Lecture des mesures avant ou arrière.
-  Diagnostic rapide
-  Diagnostic complet
-  Défilement des différentes mesures ligne par ligne .

Emplacement de la pile de 9 volts réf: RL 6
(Pile fournie)





10 - Données constructeurs

10-1 Sélection des données.

Elle peut être effectuée à tout moment :

Si vous possédez un appareil équipée de la cassette UB.11-01 :

- Sélectionner le code du véhicule à contrôler dans le sommaire du manuel UB.10 (code *publi-test*).

- Appuyer sur la touche puis entrer le code du véhicule retenu et valider *.

Si vous voulez comparer avec les caractéristiques enregistrées au préalable dans l'une des 10 mémoires disponibles :

- Appuyer sur la touche puis entrer le numéro de mémoire choisi (1 à 10) et valider *. (Voir page 11 comment entrer en mémoire les angles d'un véhicule).

10-2 Si le code ou le numéro de mémoire est entré avant de commencer la compensation du voile, il est possible d'imprimer les caractéristiques du véhicule sélectionné en appuyant sur la touche impression (16).

10-3 Comparaisons

A la lecture des mesures, les voyants indicateurs de la tolérance, situés sous les afficheurs, s'allument :

Vert : la valeur mesurée est dans l'intervalle de tolérance.

Rouge coté + : la valeur est au-dessus du maxi fixé.

Rouge coté - : la valeur est au-dessous du mini fixé.

10-4 Remarques

- Avec un code de véhicule (ou un numéro de mémoire) sélectionné :

- l'appui sur affiche le diamètre de jante en mémoire, valider * pour revenir au code affiché.

- La touche est active

- Les mesures sont imprimées avec une colonne réservée aux données constructeurs (*valeurs mini et maxi*).

- Pour annuler la sélection d'un code de véhicule, entrer le code 0000 *.

11 - Généralités d'entrée de paramètre

• Une procédure d'entrée de paramètre (*code véhicule, diamètre, fonction, etc...*) est signalée par un point rouge clignotant à droite de l'afficheur concerné. Tant que ce point clignotant est présent, seules les touches (18) à (22) sont autorisées. L'usage des autres touches est interdit (*bip aigu prolongé*). Il faut impérativement terminer l'entrée par appui sur * pour reprendre le cours des opérations et autoriser l'usage des autres touches.

• Si vous faites une faute de frappe, recommencez à taper le code ou la mesure en entier, seul les quatre derniers chiffres seront mémorisés lors de la validation *.

• Si vous appuyez par mégarde sur la touche 1, revenez à l'opération précédente en tapant : F 1 *.

12 - Mesure des variations de parallélisme

C'est la procédure de mesure des variations de parallélisme d'un essieu, entre deux positions définies par le constructeur.

12-1 Centrer les roues et placer le bloque-volant.

12-2 Mettre le véhicule dans la position 1 de départ, prévue par le constructeur.

• **Taper F 1 1 et valider *** : Les mesures de variation débutent. L'afficheur du clavier indique **F 11**. Les 2 afficheurs du milieu sont à zéro.

12-3 Comprimer ou lever l'essieu concerné selon les indications du constructeur, position 2.

• **valider ***.

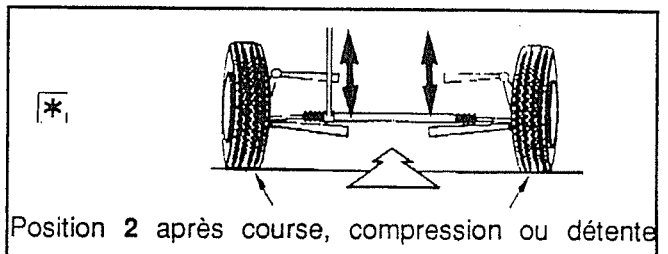
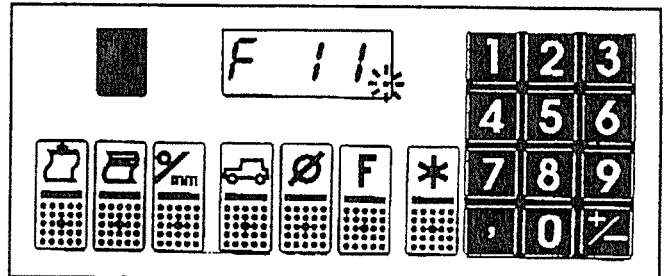
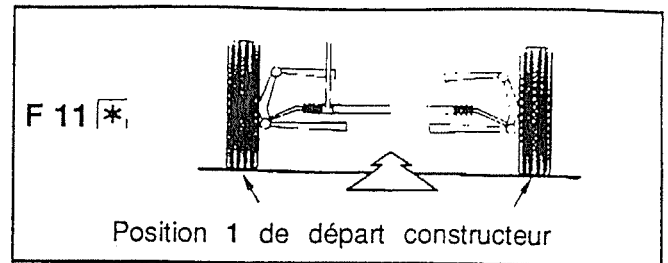
12-4 Les valeurs affichées représentent les variations de parallélisme roue par roue, de la position 1 à la position 2 (*Convention : le signe - correspondant à une variation dans le sens de l'ouverture*).

12-5 Pour un réglage éventuel, reportez-vous aux instructions du constructeur.

12-6 Recommencer la procédure en 12-1 pour un contrôle éventuel.

• **Pour quitter** cette fonction et revenir au diagnostic : **Taper F ***.

Si vous imprimez les mesures de variation, la première mesure sera dans les valeurs de contrôle et la dernière sera dans les valeurs de réglage.



13 - Fonctions complémentaires

Rappel des mesures en cours : Permet en cas de coupure secteur, ou d'appui intempestif sur la touche 1, de revenir dans la configuration d'avant coupure ou appui touche 1. **Taper : F 1 ***

Arrondi / non arrondi : Permet d'arrondir ou non les affichages de valeurs.

Taper : F 5 * puis 5 * pour arrondir à 5 minutes ou 0,5 millimètre.

Taper : F 5 * puis 1 * pour non arrondi.

Choix de la présentation des mesures imprimées :

Permet de choisir le type de présentation du document laissé au client.

Taper : F 6 * puis 1 * pour impression du diagnostic seul.

Taper : F 6 * puis 2 * pour impression du diagnostic et du réglage.

Les tolérances seront imprimées si un code véhicule a été sélectionné.

Sélection de la langue d'impression du ticket :

Mettre sous tension tout en maintenant la touche **F** enfoncée.

Le code de la langue est indiqué sur l'afficheur clavier.

Les codes des langues disponibles sont : français : **F = 1**

anglais : **GB = 2**

allemand : **D = 3**

neerlandais : **NL = 4**

espagnol : **SP = 5**

Tous ces codes sont présentés sur les 5 afficheurs principaux.

Entrer le code retenu (1 à 5) et valider (*).

Diagnostic rapide du train arrière avec deux têtes avant (*fonctionnement "2 têtes"*).

Taper : F 1 2 * avant de commencer la compensation du voile.

Aide au dépannage.

L'appareil fait lui-même le test de son bon fonctionnement et affiche des messages d'erreur s'il y a lieu. Les fonctions de test sont : **F 2 1 *** - **F 2 2 *** - **F 2 4 *** - se reporter page 13 paragraphe 18-2.

14 - En-tête personnalisé

- 14-1 Préparer votre texte dans une grille de 4 lignes (L01 à L04) et 22 colonnes (C01 à C22).

	C01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
L01																						
02																						
03																						
04																						

case de validation,
ne rien écrire.

- 14-2 Mettre sous tension tout en maintenant la touche enfoncée.

- 14-3 Puis affichage de

Numéro de ligne
de la fenêtre
clignotante.

10P

L 01

C 01

Numéro de colonne
de la fenêtre cligno-
tante

- - - -

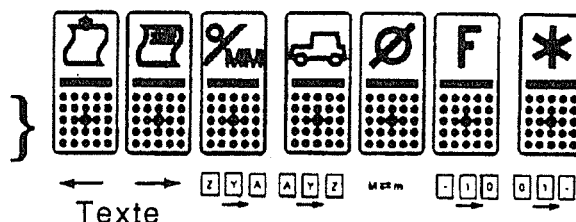
- - - -

Fenêtre clignotante
servant à composer
l'en-tête.

Affichage de 8 ca-
ses de la grille.

- 14-4 Clavier

Avec les touches
 et , faites
défiler les cases
de la grille dans
la fenêtre.



Avec les touches et , sélectionner le
caractère que vous voulez
inscrire dans la case sé-
lectionnée.

- 14-5 Composer votre en-tête, caractère par caractère, en faisant défiler la grille dans la fenêtre clignotante. Une fois le texte composé, aller à la case L04-C22 et sélectionner le chiffre "0" (zéro) avec la touche , puis appuyer sur la touche .

- 14-6 L'en-tête est sauvegardé en mémoire et s'imprime.

Pour modifier l'en-tête partiellement ou complètement, recommencer la procédure en 14-1.

Touches imprimante



écran

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z minuscules
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z MAJUSCULES
R b C d E F G h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

Touche



Majuscule, minuscule. Pour les minuscules, la lettre est affichée avec un point à sa droite. Exemple : E est majuscule, E. est minuscule.

Touches



imprimante 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 Apostrophe Virgule Tiret Point Barre Espace
écran 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 ' , - = / fraction blanc

15 - Entrer les angles d'un véhicule en mémoire

15-1 10 mémoires numérotées de 0001 à 0010 sont disponibles pour enregistrer les angles caractéristiques de 10 véhicules.

15-2 Pour cette opération, préparer une fiche contenant :

- Le numéro de mémoire choisi et les angles (*en degrés et minutes, mini et maxi*) fixé par le constructeur, dans l'ordre d'entrée :
- Train avant = parallélisme total
carrossage
chasse
pivot
- Train arrière = parallélisme total
carrossage
diamètre de jante
- Voir fiche réf : **NU.GTR.01/07-90.**

15-3 Mettre sous tension tout en appuyant sur la touche .

• Taper le n° de mémoire souhaité pour le 1er véhicule (n° de 1 à 10) et valider*.

• Le voyant "parallélisme total avant" s'allume et la fenêtre d'entrée est signalée par un point clignotant.

• Pour entrer une valeur négative, taper d'abord sur la touche  (le signe moins s'affichera devant la valeur). Taper une 2ème fois sur  pour revenir en positif.

• Entrer une première valeur de parallélisme total avant et valider*.

• La seconde fenêtre d'entrée (à droite) devient active (point clignotant).

• Entrer la seconde valeur de parallélisme total avant et valider* (l'ordre mini, maxi importe peu, les 2 valeurs doivent seulement être différentes).

• Le voyant "carrossage" s'allume ; poursuivre les opérations jusqu'à l'entrée du diamètre de jante (afficheur du bas).

15-4 Pour relire, il suffit d'appuyer sur la touche *, les angles s'affichent au fur et à mesure des appuis, le point clignotant à droite signale la valeur qui peut être corrigée ou effacée (pour effacer une valeur, appuyer sur la touche ).

15-5 Terminer l'opération

: soit par **F 9*** qui sauvegarde les données du véhicule dans la mémoire choisie, et les imprime.

: soit par  qui sauvegarde, imprime et permet de recommencer une autre entrée.

: soit par **F *** qui permet toujours de quitter la fonction sans rien sauvegarder ni modifier, à tout moment.

Nota : Si le n° de mémoire utilisé était déjà occupé, se sont les nouvelles données qui remplaceraient les anciennes.

: Vous pouvez ne rentrer que l'avant ou que l'arrière.

Angles à entrer en mémoire
Entering vehicle angles into the memory
Eingabe der Fahrzeugdaten in den Speicher
De fabrieksgegevens van een voertuig in het geheugen invoeren
Introducir los ángulos de un vehículo en memoria

GTR.300

Memo n° (1 ... 10)  















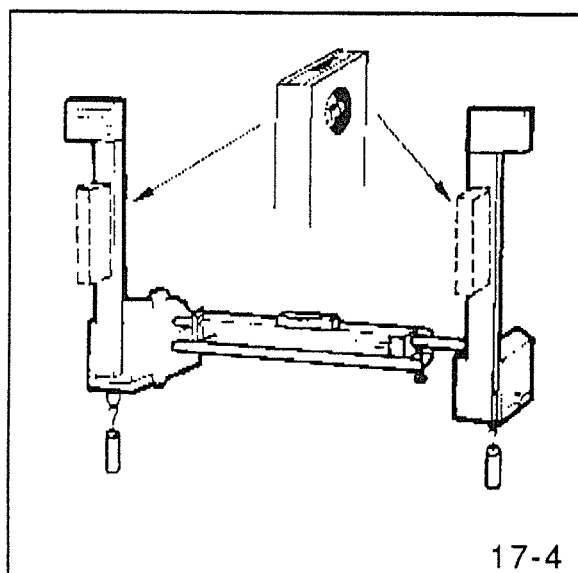
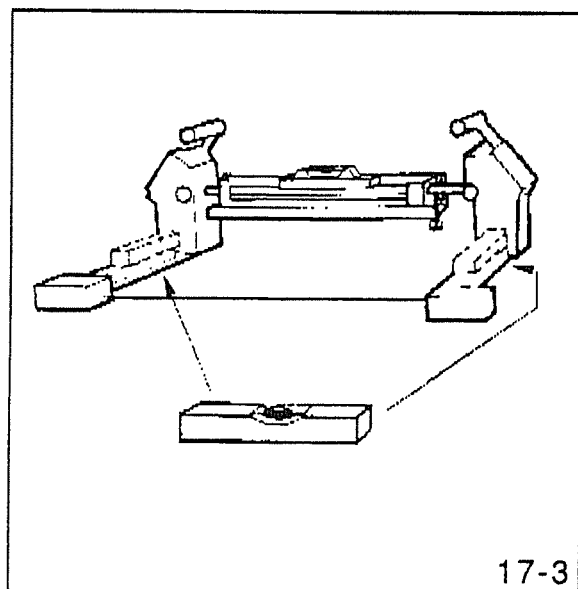
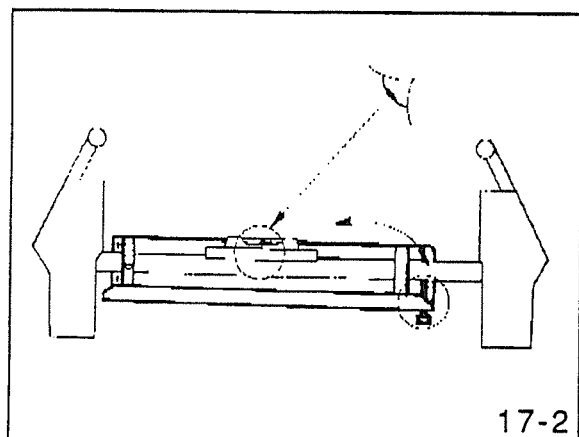
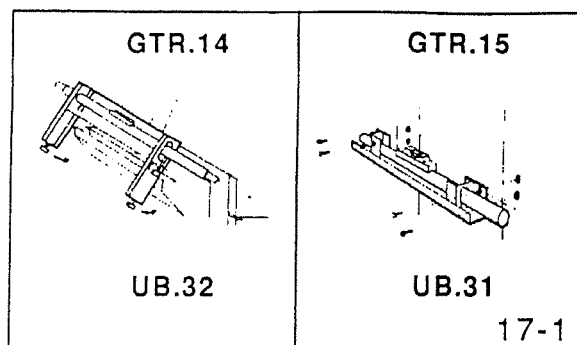
      





16 - Identification des têtes

Cette opération n'est à effectuer uniquement en cas d'échange de tête ou de transformation d'un appareil 2 têtes en 4 têtes de mesure :

- Chaque tête est fournie avec une étiquette comportant 2 séries de 12 chiffres (têtes AR) ou 4 séries (têtes AV).

- **Accès à la procédure** : mettre sous tension, tout en appuyant sur le chiffre 1.

- **Entrer les codes** :

- Respecter l'ordre d'inscription sur les étiquettes,

- Terminer l'entrée de chaque série de chiffres par une validation *.

- Procéder de la même manière pour chaque tête.

- **Sauvegarder en tapant F 9 ***, ou quitter l'opération par F * (sans sauvegarde).

17 - Etalonnage

La précision des mesures dépend des soins apportés à la réalisation de l'étalonnage. Cette opération doit être menée avec rigueur. Elle se fait avec 2 têtes avant ou 2 têtes arrière, ou bien 2 têtes avant puis 2 têtes arrière en enchaînant les actions. Il faut environ 1/2 heure pour les 4 têtes.

- **Caler votre meuble** sur un sol stable, horizontal, les quatre roues en appui.

- **Fixer la barre étalon** sur votre meuble (17-1).

- **Accès à l'étalonnage** : Mettre sous tension tout en appuyant sur le chiffre 3. L'afficheur du haut indique **CAL.**

- **Monter 2 têtes de mesure** à étalonner sur la barre.

- **Régler la barre étalon** de niveau (17-2).

(Tendre l'élastique entre les poutres des têtes avant)

- **Placer les têtes de niveau** (niveau N.438-03) (17-3).

- **Appuyer** sur le bouton de chaque tête. L'afficheur du haut indique **OP1-**. Des valeurs numériques fournissent une indication visuelle de la stabilité des mesures. Lorsque les affichages sont stables (variations de +/- 1' maxi), appuyer sur la touche **↑** de la télécommande **UB.22** (voir nota) (l'appui sur la touche **↑** de la télécommande, alors que les valeurs affichées ne sont pas encore stabilisées, provoquera un bip d'erreur, attendre la stabilité avant de recommencer l'opération). L'afficheur du haut indique alors **OP2-** (Retirer l'élastique entre les poutres des têtes avant)

- **Tourner les têtes à la verticale**, accrocher les masses sur les fixations d'élastiques arrière (17-4), et les stabiliser à la main, vérifier que la barre étalon est de niveau.

- Lorsque les affichages ne varient plus (+/- 1' maxi), **appuyer** sur la touche **↑** de la télécommande (l'appui sur la touche **↑** de la télécommande, alors que les valeurs affichées ne sont pas encore stabilisées, provoquera un bip d'erreur, attendre la stabilité avant de recommencer l'opération). **OPF** apparaît.

- **Décrocher** les masses et **déposer** les têtes.

- **Monter** éventuellement 2 autres têtes et recommencer les opérations : régler la barre étalon de niveau (17-2), etc...

- **Terminer l'opération en tapant F 9 *** pour mémoriser les valeurs des 2 (ou 4) têtes étalonnées.

(On peut quitter à tout moment en tapant F *. Dans ce cas, ce sont les anciennes valeurs d'étalonnage qui restent)

Nota : Si la télécommande **UB.22** est indisponible, appuyer franchement sur la touche * du clavier, le programme ne prend en compte que les mesures stables antérieures à l'appui.

Test de l'étalonnage

- Cette fonction permet de vérifier si les capteurs, replacés dans leur position de référence sur la barre d'étalonnage, restent en conformité avec les valeurs sauvegardées lors de l'étalonnage précédent.
- Cette opération est conseillée : de manière périodique (*Ex : chaque mois*) et dans tous les cas où les têtes de mesure auront subi des chocs pouvant provoquer des déformations.

• **Accès au test** : Taper F 2 3 *.

• Procéder avec les têtes avant et/ou arrière comme pour l'étalonnage. Après les phases OP1- et OP2- le résultat du test est indiqué sur l'afficheur du haut :

OPF tout est correct, les valeurs mesurées et sauvegardées ne diffèrent pas de plus de 5' d'angle.

CAL clignotant, l'étalonnage des 2 têtes est nécessaire.

Taper F * pour quitter.

18 - Messages d'erreurs

18-1 les messages d'ordre général apparaissent sur l'afficheur du haut. les messages concernant les têtes avant sont sur les afficheurs du milieu, tête gauche à gauche, tête droite à droite. Pour les têtes arrière, se sont les 2 afficheurs du bas qui s'allument.

Er 1 : Erreur tête, vérifier le branchement de la tête concernée, si le message persiste procéder à la fonction F 2 2

Er 1-3 : Erreur tête, appeler l'assistance technique.

Er 2 : Câble défectueux, changer le câble ou vérifier son bon raccordement.

Er 4-1 : Code mémoire de données véhicule non valide (*voir page 12*).

Er 4-2 : Valeur d'angle non valide (*voir page 11*).

Er 6 : Entrer les codes d'identification des têtes (*voir page 12*).

Er 6-1 : Recommencer l'entrée du code d'identification des capteurs.

Er 6-2 : Terminer ou recommencer l'entrée du code d'identification des capteurs avant d'en commencer une autre.

Er 7 : Etalonner (*voir page 12*).

Er 7-2 : En cours d'étalonnage, recommencer l'opération en vérifiant que tout est en ordre, si l'erreur persiste, appeler l'assistance technique.

Er 8 : Erreur cassette constructeurs, appeler l'assistance technique.

Er 9 : Erreur système, appeler l'assistance technique.

18-2 Aide au dépannage.

F 2 1 * : Test de liaison du coffret avec la cassette de données constructeurs et avec les têtes de mesures. Lorsque le test s'arrête sur un message d'erreur, voir ci-dessus, corriger et valider (*) pour continuer le test.

F 2 2 * : Test d'un câble, brancher le câble concerné sur la prise test à l'arrière de l'appareil, vérifier le branchement du câble et taper **F 2 2 *** : Message - 0 - le câble est bon, mais la tête est en cause, message Er2 ou - - - - le câble n'est pas bon, le changer.

F 2 4 * : Test de l'affichage (*sur certaines versions*).

Pour quitter un test : Taper F *.

19 - Entretien

Nettoyer régulièrement la façade avec de l'alcool ou des produits à base de silicone.

Ne jamais employer de solvants organiques tel que "trichlore", essence, acétone ou autres diluants.

- Passer régulièrement un chiffon huilé sur l'axe des porte tête, nettoyer et lubrifier vos plateaux.
- Eviter les projections d'eau sur l'unité centrale et les têtes de mesures.

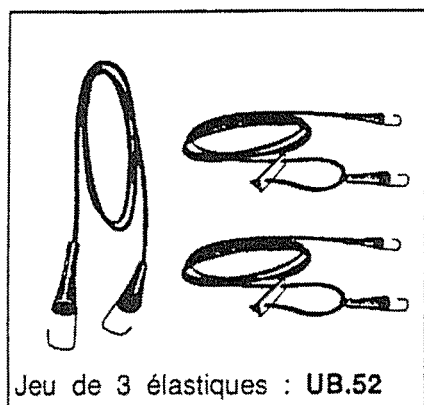
En cas de fonctionnement défectueux, n'entreprendre aucun démontage et vérifier :

- L'arrivée de la tension secteur
- Que les plateaux sont bien placés et qu'ils pivotent sans contrainte.

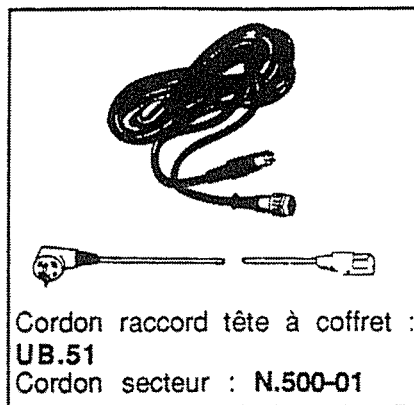
En cas d'insuccès faire appel au service utilisateurs (*coordonnées en dernière page*).

Votre distributeur ou notre agent F.F.B. sont à votre disposition pour vous documenter sur l'assistance technique.

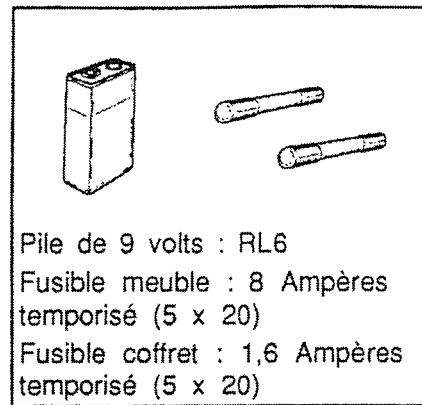
20 - Pièces détachées et consommables



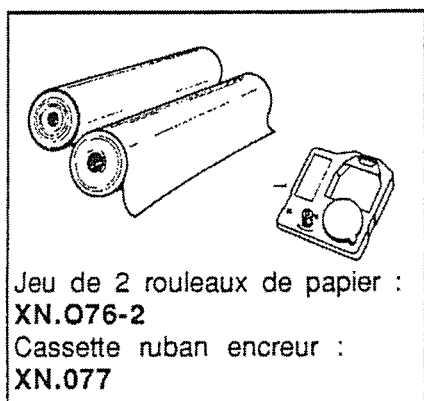
Jeu de 3 élastiques : UB.52



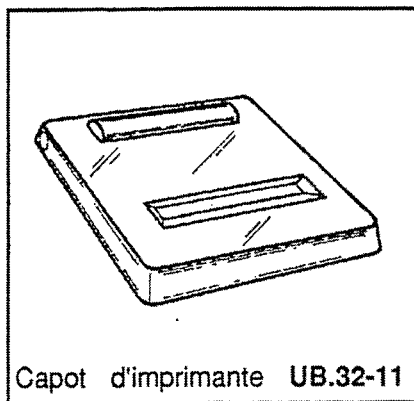
Cordon raccord tête à coffret :
UB.51
Cordon secteur : N.500-01



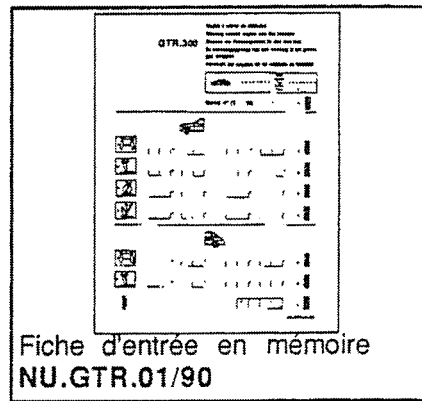
Pile de 9 volts : RL6
Fusible meuble : 8 Ampères
temporisé (5 x 20)
Fusible coffret : 1,6 Ampères
temporisé (5 x 20)



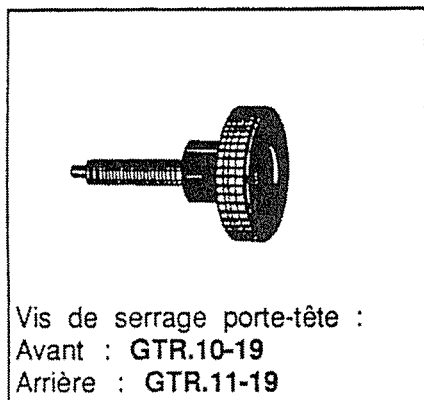
Jeu de 2 rouleaux de papier :
XN.076-2
Cassette ruban encreur :
XN.077



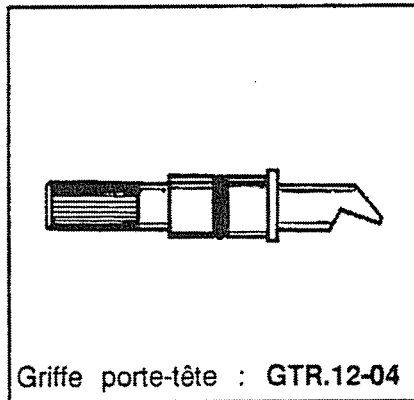
Capot d'imprimante UB.32-11



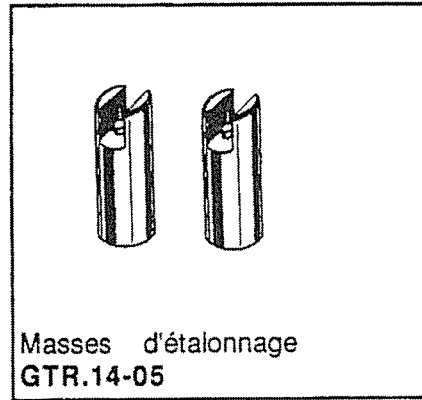
Fiche d'entrée en mémoire
NU.GTR.01/90



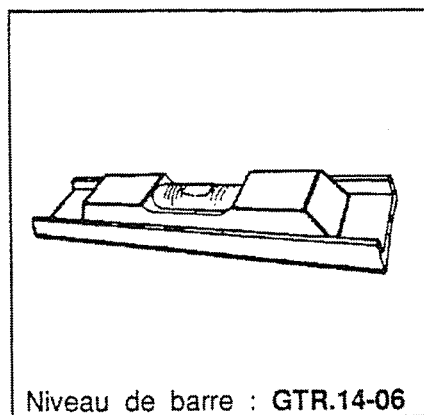
Vis de serrage porte-tête :
Avant : GTR.10-19
Arrière : GTR.11-19



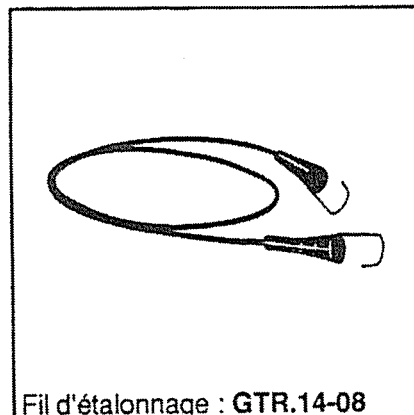
Griffe porte-tête : GTR.12-04



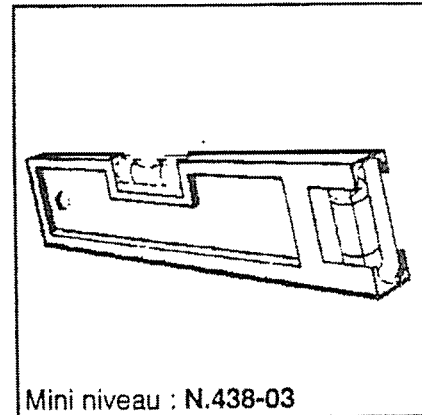
Masses d'étalonnage
GTR.14-05



Niveau de barre : GTR.14-06



Fil d'étalonnage : GTR.14-08

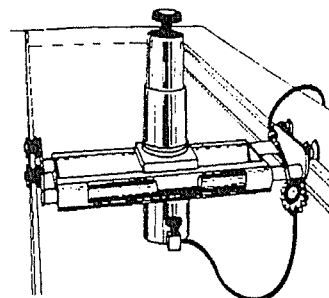


Mini niveau : N.438-03

21 - Outils complémentaires

UP.38 : Cric de pont

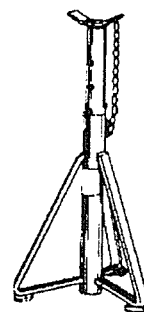
UP.38



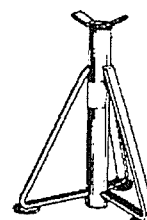
CHLR1 : Jeu de 2 chandelles réglables

CHLR2 : Jeu de 2 chandelles réglables

CHLR1

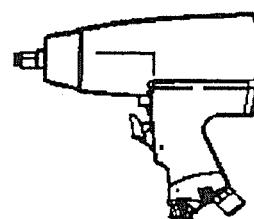


CHLR2



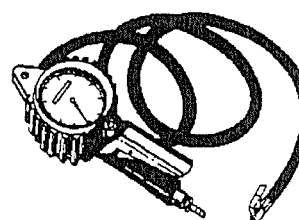
NS.990 : Boulonneuse à chocs $\square$ 1/2 pouce

NS.990



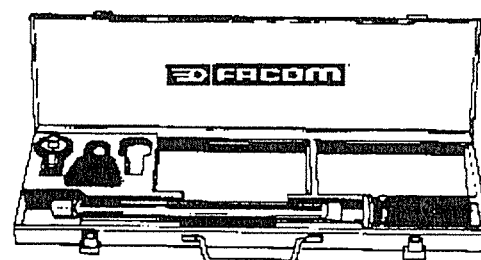
U.179 : Pistolet de gonflage (*Norme Européenne*)

U.179



S.312 : Clé dynamométrique de 40 à 200 Nm

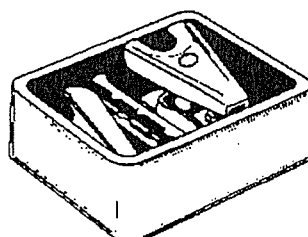
S.312



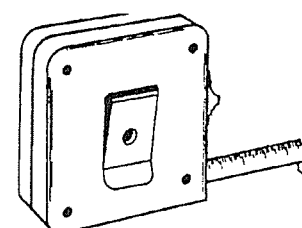
U.16J2A : Arrache rotules pour véhicules légers

1715 : Mètre ruban "à blocage" 5m

U.16J2A



1715



Conseils généraux d'utilisation d'un appareil

1°- Surface de référence.

Les capteurs de l'appareil sont étalonnés par rapport à la verticale et l'horizontale parfaite. Il faut donc que les quatre roues du véhicule reposent sur des plaques, elles aussi sur un plan horizontal. Le pont doit être réglé à l'horizontale à 1 millimètre par mètre près.

2°- Préparation du véhicule.

Il faut impérativement respecter les conditions de charge ou les hauteurs sous caisse indiquées par les constructeurs, avant de contrôler ou régler un train roulant sans erreur. **Régler en premier les hauteurs sous caisse.** Pour certains modèles, contrôle et réglage se font moteur tournant (*veiller à utiliser un extracteur de fumée*). Il peut être nécessaire d'accélérer pour éviter les vibrations du moteur au ralenti. Toutes ces conditions sont décrites dans le manuel référence : **UB.10.**

3°- Précautions lors de l'utilisation du GTR.300.

L'appareil a été contrôlé et étalonné avec le plus grand soin à sa sortie d'usine. Pour conserver la précision de l'appareil, éviter les chocs, les chutes des têtes (*utiliser le système de sécurité d'accrochage sur la jante référence UB.12*), éviter de déformer les languettes métalliques des capteurs. L'étalonnage peut être vérifié avec la fonction **F 2 3 *** (page 13). Lors d'un étalonnage, ne valider une opération qu'après vous être assuré que la barre étalon et les têtes sont bien de niveau, les affichages et les masses stables (*attention aux courants d'air...*). Pour installer les têtes de mesures sur le véhicule, adapter chaque porte-tête réf : **GTR.12** avec la même force de serrage sur chaque jante. Tendre suffisamment les élastiques (*une spire du crochet ressort doit être décollée*).

4°- Exactitude des mesures.

4-1 Le voile d'une jante peut être de plusieurs millimètres. Un millimètre sur une jante de 13" représente 10 minutes d'angle. Il faut donc procéder impérativement à la compensation du voile de chaque roue (*roues avant, avec le bloque-volant en place*) pour obtenir une mesure exacte.

4-2 Placer le presse-pédale de freins, juste après avoir reposé les roues sur les plateaux et décontracté la suspension. C'est impératif pour une mesure correcte des angles de chasse et de pivot.

4-3 Les têtes de mesure doivent être horizontales pour une lecture exacte du carrossage et du parallélisme.

4-4 Remplacer le bloque-volant juste après l'opération de braquages.

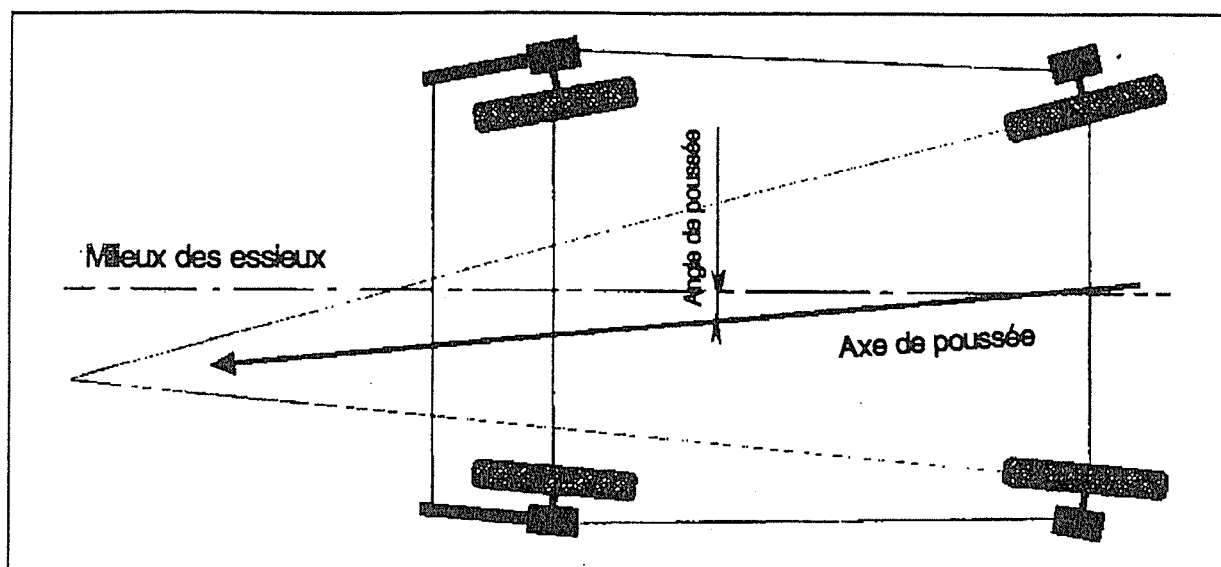
5°- Ordre des réglages.

5-1 Sauf instructions particulières du constructeur, l'ordre conventionnel d'une procédure de réglage complète est : **Chasse - Pivot - Carrossage - Variation de parallélisme - Parallélisme.**

Si toutes les valeurs sont hors tolérance, commencer par faire une approche du réglage du parallélisme avant de refaire un contrôle complet (*cas des véhicules reconstruits*).

5-2 Avec un appareil à 4 têtes, intervenir d'abord sur l'essieu arrière, lorsque le parallélisme est réglable, pour annuler l'angle de poussée. L'axe de poussée est alors confondu avec la ligne des milieux des essieux.

de géométrie des trains roulants



5-3 L'angle de poussée est l'angle de la droite passant par les milieux des deux essieux, par rapport au plan bissecteur des deux roues arrière. Celui-ci devrait toujours être nul.

6°- Le parallélisme

6-1 Le partage du parallélisme arrière est fait par rapport à la ligne des milieux d'essieux. Les valeurs gauche et droite sont différentes lorsque l'angle de poussée n'est pas nul.

6-2 Le partage du parallélisme avant est fait par rapport à l'axe de poussée de l'essieu arrière. Si l'angle de poussée n'est pas nul, les valeurs gauche et droite seront différentes lorsque les roues avant seront centrées sur la ligne des milieux d'essieux (*cible verte >>>:<<< allumée, en fin de diagnostic*).

6-3 Réglage du parallélisme de l'essieu avant

- Il se fait en dernier.
- La direction est calée à son point milieu et le volant immobilisé ; utiliser la méthode prévue par le constructeur (*voir le manuel réf : UB.10*) et ne plus tenir compte de la cible >>>:<<<
- Régler pour avoir un parallélisme total correct et des valeurs égales à gauche et à droite.

7°- Rappel des conventions de signes +/-

- **Chasse** : L'angle est positif si le haut de l'axe de pivot est incliné vers l'arrière du véhicule.
- **Pivot** : L'angle est positif si le haut de l'axe de pivot est incliné vers l'intérieur du véhicule.
- **Carrossage** : Il est positif si le haut de la roue est incliné vers l'extérieur du véhicule.
- **Parallélisme** : Il est positif si les roues convergent vers l'avant du véhicule (*pincement*).
- **Angle de poussée** : Il est positif lorsque la ligne des milieux des essieux est à gauche du bissecteur arrière (*axe de poussée ou axe de marche*).
- **Décalage des roues avant** : Il est positif lorsque la roue droite est en arrière de la roue gauche.

GARANTIE CONTRACTUELLE FOG

Le matériel FOG est totalement garanti pour une durée de 1 an à compter de sa date d'acquisition (ou de mise en service pour le matériel d'équipement).

Cette garantie s'applique quel que soit l'état d'usure du matériel et comprend :

- _ la réparation ou l'échange de pièces reconnues défectueuses,
- _ les frais de main-d'œuvre correspondants.

Toute réparation est garantie trois mois, pièces et main-d'œuvre, uniquement sur les éléments changés lors de la précédente réparation à l'exception des pièces de consommation.

CONDITIONS D'APPLICATION

Les travaux exécutés sous garantie doivent être effectués par le SAV FOG.

Pour l'application de la garantie, le matériel doit être retourné correctement emballé à votre distributeur FOG habituel.

Les frais d'expédition seront à la charge de l'expéditeur, les frais de retour seront à la charge de FOG.

Pour toute réclamation invoquant le bénéfice de la garantie FOG, il sera exigé le certificat de garantie complété par votre distributeur ou à défaut la preuve d'achat du matériel.

La garantie FOG ne peut, en aucun cas, donner lieu à des dommages et intérêts.

Elle ne saurait couvrir les conséquences d'un usage anormal, un mauvais entretien, la modification du matériel par l'utilisateur, les réparations exécutées à l'extérieur du SAV FOG ou les conséquences d'une mauvaise installation par un monteur non habilité.

GARANTIE LEGALE

La garantie contractuelle FOG vient en plus de la garantie légale des vices cachés conformément à la législation en vigueur du pays dont tout acquéreur bénéficie.

FOG CONTRACTUAL GUARANTEE

FOG equipment is fully guaranteed for a period of 1 year from date of purchase (or from date of being put into service for plant equipment).

This guarantee applies whatever the degree of wear to which the equipment has been subject and includes :

- _ repair or exchange of parts acknowledged to be defective,
- _ corresponding labour costs.

All repairs are guaranteed for 3 months _ parts and labour _ but only for those component parts replaced when the repairs were last carried out, excluding consumable.

CONDITIONS OR ENFORCEMENT

Work carried out under guarantee is to be executed by the FOG After Sales Service Department.

For this guarantee to apply, the equipment must be returned, properly packed, to your usual FOG distributor, the despatch costs to be borne by the sender. FOG will pay the costs of sending back to the user.

For any claim made the FOG guarantee you will be required to produce the Guarantee Certificate completed by your distributor, or failing this, proof of purchase of the equipment.

The FOG guarantee excludes all liability for payment of damages.

It also excludes items subject to abnormal use, inadequate maintenance, modifications made by the user, repairs carried out by parties other than the FOG After Sales Service Department or the consequence of incorrect installation by an unqualified engineer.

LEGAL GUARANTEE

The FOG contractual guarantee is in addition to any guarantee against hidden defects provided for by legislation in force in the country of purchase from which the buyer benefits.

VERTRAGSGARANTIE FOG

Das FOG-Material steht 1 Jahr ab Verkaufsdatum - oder ab Inbetriebnahme bei Garagen-Ausrüstungen unter voller Garantie.

Die Garantie gilt für jeden Verschleißzustand des Materials und umfaßt :

- _ Instandsetzung oder Ersatz der als beschädigt erklärten Teile,
- _ Lohnkosten.

Bei Reparaturen gewährt FOG eine Garantie von 3 Monaten auf die gewechselten Teile. Verschleißteile sind davon ausgenommen.

BEDINGUNGEN

Die Arbeiten unter Garantie müssen von FOG-Kundendienst durchgeführt werden. Zur Geltendmachung der Garantie muß das Material ordnungsgemäß verpackt an den üblichen FOG-Händler zurückgesendet werden.

Die Versandkosten trägt der Absender. Die Kosten für den Rückversand trägt FOG.

Für jede Reklamation, die FOG-Garantie geltend macht, wird der Garantieschein, der von Ihrem Händler zusätzlich ausgefüllt wird, bzw. Ein Kaufnachweis über das

Material verlangt.

Die FOG-Garantie kann auf keinen Fall zu einem Schadensersatzanspruch führen.

Sie deckt keine Schäden, die auf eine unsachgemäße Benutzung, eine schlechte Wartung, eine Produktänderung durch den Benutzer, Reparaturen, die nicht vom FOG-Kundendienst vorgenommen worden sind, oder auf eine schlechte Installation von einem nicht kompetenten Monteur zurückzuführen sind.

RECHTSGARANTIE

Die Vertragsgarantie wird zu einer Rechtsgarantie bei versteckten Fehlern.

Dabei liegt die jeweils in den verschiedenen Ländern gültige Gesetzgebung zu Grunde, auf die sich jeder Käufer berufen kann.



1

GARANTIE - GARANTIEE - GARANZIA - GARANTIA

REF N°	SERIAL N°
DATE D'ACHAT DATE OF PURCHASE KAUFDATUM AANKOOPDATUM DATA DI ACQUISITO FECHA DE COMPRA	
ACHETE PAR PURCHASED BY GEKAUFT VON AAGEKOCHT DOOR NOME DELL'ACQUIRENTE COMPRADO POR	
VENDU PAR SOLD BY VERKAUFT VON VERKOCHT DOOR REVENDETORE VENDIDO POR	



1

GARANTIE - GARANTIEE - GARANZIA - GARANTIA

REF N°	SERIAL N°
DATE D'ACHAT DATE OF PURCHASE KAUFDATUM AANKOOPDATUM DATA DI ACQUISITO FECHA DE COMPRA	
ACHETE PAR PURCHASED BY GEKAUFT VON AAGEKOCHT DOOR NOME DELL'ACQUIRENTE COMPRADO POR	
VENDU PAR SOLD BY VERKAUFT VON VERKOCHT DOOR REVENDETORE VENDIDO POR	

COUPON A RENVoyer SOUS 15 JOURS
COUPON TO BE SENT BACK WITHIN 15 DAYS
COUPON INNERHALB VON 14 TAGEN ZURÜCKGEBEN
DEZE COUPON BINNEN 2 WEKEN TERUGSTUREN
TAGLIANDO DA RINVIARE ENTRO 15 GIORNI
CUPON A ENVIAR EN UM PLAZO DE 15 DIAS

GARANTIE

Het FOG-materiaal wordt volledig gegatandeerd voor een tijdsduur van 1 jaar, gerekend vanaf de datum van aankoop (of de datum van aflevering voor bepaalde apparatuur).

Deze garantie is van loepassing, ongeacht de mate van slijtage van het materiaal en bevat :

- _ reparatie of vervanging van de defecte onderdelen,
- _ het arbeidsloon.

Op elke reparatie geldt een garantie van 3 maanden, op onderdelen en arbeidsloon alleen voor de bij de laatste reparatie vervangen onderdelen en met uitzondering van die onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn.

VOORWAARDEN

Deze garantiewerkzaamheden moeten door de servicedienst van FOG worden (uit-gevoerd).

Om voor garantie in aanmerking te komen, moet het materiaal deugdelijk ingepakt aan uw FOG-dealer worden teruggegeven.

De verzendkosten voor het opsturen komen voor rekening van de afzender, de kosten voor het terugsturen zijn voor rekening van FOG.

Bij elke aanvraag voor FOG-garantie, moet het door de dealer ingevulde garantiebewijs of een ander bewijs voor de aankoop van het materiaal, worden overlegd.

De FOG-garantie kan nooit het recht van aanspraak op schadevergoeding of rentederving inhouden.

De garantie dekt geen gevolgen van verkeerd gebruik, slecht onderhoud, modificaties aan het materiaal die door de gebruiker zelf zijn aangebracht, reparaties die niet door de servicedienst van FOG zijn uitgevoerd of gevolgen van een slechte installatie door een niet bevoegde monteur.

WETTELIJKE GARANTIE

De FOG garantie is naast de wettelijke garantiebepalingen een extra waarborg tegen verborgen gebreken.

GARANZIA CONTRATTUALE FOG

Il materiale FOG è totalmente garantito per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto (o della sua messa in servizio per le attrezzature).

Questa garanzia è valida qualunque sia lo stato di usura del materiale, e comprende :

- la riparazione o il cambio del pezzo o dei pezzi riconosciuti difettosi, le spese della mano d'opera relativa.

Tutte le riparazioni sono garantite 3 mesi (pezzi e mano d'opera). Tale garanzia comprende solamente gli elementi cambiati durante la precedente riparazione, ad eccezione dei pezzi di usura.

CONDIZIONI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

I lavori eseguiti sotto garanzia devono essere effettuati dalla SAV FOG.

Per applicare la garanzia, il materiale deve essere consegnato correttamente imballato, al vostro concessionario FOG.

Le spese di spedizione sono a carico del mittente, mentre le spese di ritorno, sono a carico della FOG.

Per ogni reclamo che richiede ricorso alla garanzia FOG, si dovrà presentare il certificato di garanzia completato dal vostro distributore o, in mancanza, la prova di acquisto del materiale.

La garanzia non interviene quando il materiale è usato in modo anormale, quando la manutenzione non è corretta, quando l'utente modifica il materiale, quando riparazioni non vengono effettuate dalla SAV FOG o, stanti le conseguenze di una cattiva installazione a causa di un motore non idoneo.

GARANZIA LEGALE

La garanzia contrattuale FOG è una garanzia che si aggiunge alla garanzia legale dei vizi nascosti, conformemente alla legislazione in vigore nel paese di acquisto.

GARANTIA CONTRACTUAL FOG

El material FOG posee una garantía total de una duración de 1 año a contar desde su fecha de adquisición (o desde la puesta en marcha para el caso del material de equipamiento).

Esta garantía se aplica cualquiera que sea el estado de desgaste del material y comprende :

- la reparación o el cambio de piezas aceptadas como defectuosas.
- los correspondientes costes de mano de obra.

Toda reparación posee una garantía de 3 meses, piezas y mano de obra, solamente para los elementos cambiados al efectuar la reparación, excepto las piezas de consumo.

CONDICIONES DE APLICACION

Los trabajos ejecutados bajo garantía deben ser efectuados por el (Servicio post-venta) FOG.

Para que se aplique la garantía, el material debe devolverse correctamente embalado a su distribuidor FOG habitual.

Los gastos de expedición serán por cuenta del remitente y los gastos de devolución por cuenta de FOG.

Para cualquier reclamación que se acoja a la garantía FOG se exigirá el certificado de garantía cumplimentado por su distribuidor o en su defecto la prueba de la compra del material.

La garantía FOG no puede, en ningún caso, ser motivo de reclamación por daños y perjuicios.

No cubrirá las consecuencias de un uso anormal, de un mal mantenimiento, de la modificación del material por el usuario, de las reparaciones realizadas en otro lugar distinto al (Servicio post-venta) FOG o las consecuencias de una mala instalación por un montador no autorizado.

GARANTIA LEGAL

La garantía contractual FOG se aplica además de la garantía legal por los vicios ocultos, conforme a la legislación en vigor en cada país y de la que goza todo comprador.

F FOG S.A.S.
45250 Briare ZAE
FRANCE Tél : 33 2 38 37 28 00 Fax : 33 2 38 37 28 01

CH TECHNOMAG AG
Fischermättelstrasse 6
CH - 3000 BERN 5
SCHWEIZ Tél : +41 31 379 81 21 Fax : +41 31 382 55 88

GB TECALEMIT GARAGE EQUIPMENT
Eagle Road
Langage Business Park
PL7 5JY PLYMOUTH DEVON
GREAT BRITAIN Tél: 00 44 1 752 219 137 Fax: 00 44 1 752 219 121

NL OSKAMP EQUIPMENT
Satelliet 7
3824 MT AMERSFOORT
NEDERLAND Tél : +31 33 45 45 900 Fax : +31 33 45 45 901

E F.F.B. IBERICA, S.L.
P Avda. Camino de lo Cortao, 6-8 Nave 47
28709 San Sebastián de los Reyes - MADRID
ESPANA Tél : 00 34 91 659 16 77 Fax : 00 34 91 653 73 07

DK MEKONOMEN
WICHMANDSGADE 12
DK - 5000 ODENSE C
DANEMARK Tél : +45 65 43 43 43 Fax : +45 65 43 42 05

B TEB - Test Equipment Belgium Bvba
Halsesteenweg 233
B-9402 MEERBEKE
BELGIE Tél : +32 (0) 54 33 29 26 Fax : +32 (0) 54 32 98 28

FIN SUOMEN TYÖKALU OY
Tuotantotie 3
FIN - 04300 TUUSULA
FINLAND Tél : +358 9 72881 016 Fax : +358 9 72881 011



DECLARATION DE CONFORMITE CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD DE LA UE
CE UTFØRELSESBEKREFTELSE
EU KONFORMITETSEKTLÆRING
EC DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA EC
CE KELVOLLISUUSYAKUUTUS
CE DUGLIGHETSFÖRKLARING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΚ



NOUS DECLARONS QUE LE PRODUIT:
GTR.300 EST CONFORME AUX:



WE DECLARE THAT THE UNIT:
GTR.300 CONFORMS TO:



WIR ERKLÄREN HIERMIT, DAß DIE FOLGENDE ELEKTROGERAET:
GTR.300 DEN RICHTLINIEN ENTSPRICHT:



WIJ VERKLAREN DAT DE TYPE:
GTR.300 VOLDOEN AAN:



DECLARAMOS QUE ESTA UNIDAD:
GTR.300 CUMPLE CON LAS DIRECTIVAS:



VI BEKREFTER AT VERKTØYENE:
GTR.300 ER OVERENS MED:



VI ERKLÆRER HERMED, AT EL-VÆRKTØJET:
GTR.300 ER I OVERENSSTEMMELSE MED:



DACLARAMOS QUE O PRODUTO:
GTR.300 ESTA DE ACORDO COM:



SI DICHLARA CHE I PRODOTTI:
GTR.300 SONO CONFORMI A:



VAKUUTAMME ETTÄ TYÖKALUT:
GTR.300 OVAT:



VI FÖRKLARAR ATT VERKTYGEN:
GTR.300 ÖVERENSTÄMMER MED:



ΥΠΕΥΘΥΝΑ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ ΟΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ:
GTR.300 ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

NF EN 50082-1:1992
CEI 801-2:1984

NF EN 50081-1:1992
CEI 801-3:1984

NF EN 55022:1987 Classe B
CEI 801-4:1988

Le responsable Produit

Patrick CHEVRIER

ATTESTATION DE CONFORMITE
AUX CARACTERISTIQUES PRODUIT ANNONCEES

FOG S.A.S.
45250 BRIARE ZAE (FRANCE)

Déclare que la machine décrite :

APPAREIL DE GEOMETRIE

Type : **GTR.300**

Numéro de série ou lot :
ou à défaut, année de fabrication :

a été fabriquée conformément aux spécifications techniques annoncées et que, toutes opérations de contrôle et essais effectués, elle répond sous tous ses aspects aux spécifications particulières jointes, aux plans, ainsi qu'aux normes et règlements en vigueur s'y rapportant.

Renseignements particuliers au produit livré :

Conforme à la norme NFR 63-301

Date :

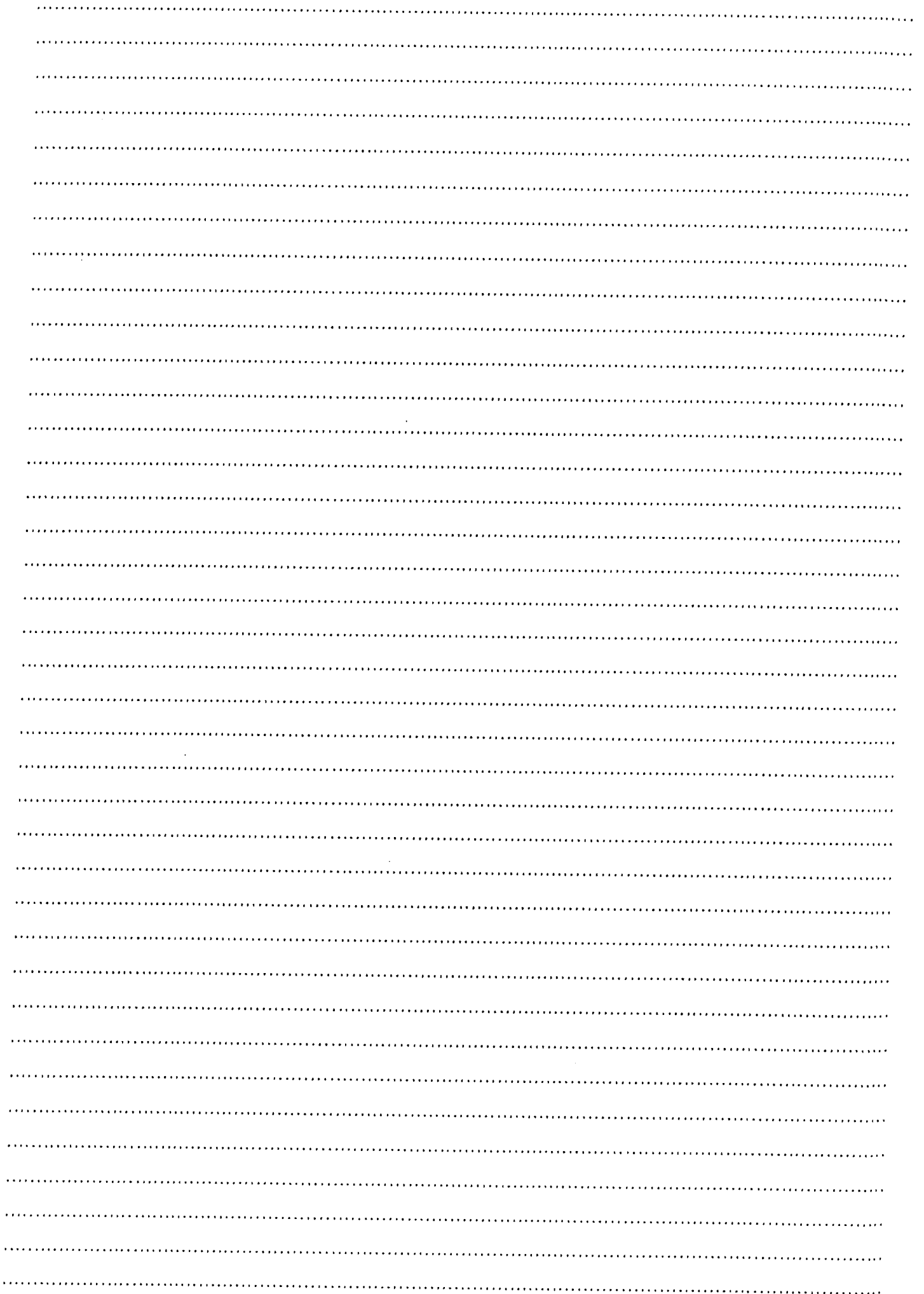
O. GAC
Responsable Qualité

A
T
T
E
S
T
A
T
I
O
N

D
E

C
O
N
F
O
R
M
I
T
E

SPECIMEN



FOG
Test Equipment Belgium
FFB IBERICA
SUOMEN TYÖKALU OY
TECALEMIT Garage Equipment
VARELAS
OSKAMP EQUIPMENT
AUTOMEISTER
INTO KFT-FACOM
UAB B.A.D.S.
W.S.O.P. Sp z o.o
PROFO
FECO
SE-MA d.o.o.

HIDROLIFT
TRGOMETAL d.o.o.
NICOM
VEST BILUTSTYR AS
RONNEBERG AUTO INDUSTRIE AS
AG GROUP
SFERA SERVICES
TECHNOMAG
DELPA
SHS Trading Co.

CORVETTE ENGINEERING CO Ltd
PETRO TECH

S.F.M.
EQUIP AUTO
MECADIS
ETS BALBINE REUNION
ETS KAWENI PIECES AUTO
SOPROTEC
TAHITI DIFFUSION

SOGENIE
UNIVERS PROCESS
Ulysse Spare Parts

CAMI
CIDP BRIDGESTONE
Agence de Promotion et de Commerce
2AF.COM

ROBERT LE MAIRE
OCEAN TRADE

France
Belgique, Luxembourg
Espagne, Portugal, Andorre
Finlande
Grande-Bretagne, Irlande
Grèce
Pays-Bas
Estonie
Hongrie
Lituanie
Pologne
République Tchèque
Slovaquie
Slovénie

Bulgarie
Croatie
Norvège
Norvège
Norvège
Roumanie
Russie
Suisse
Turquie
Syrie

Hong-Kong
Israël

Guadeloupe
Guyanne Française
Martinique
Réunion
Ile de Mayotte
Nouvelle Calédonie
Polynésie Française

Algérie
Maroc
Tunisie

Cameroun
Côte d'Ivoire
Gabon
Sénégal, Mauritanie,
Gambie, Guinée, Mali
Ile Maurice
Madagascar

45250 BRIARE
B-9402 MEERBEKE
28709 S.S. DE LOS REYES
FIN-04300 TUUSULA
PL7 5JY PLYMOUTH DEVON
54012 THESSALONIKI
3824.MT AMERSFOORT
12 618 TALLINN
H-6400 KISKUNHALAS
LT-3026 KAUNAS
PL-44100 GLIWICE
CZ-500 09 HRADEC KRALOVE
831 04 BRATISLAVA
SLO-8000 MESTO

1614 SOFIA
10 000 ZAGREB
N-0680 OSLO
N-5257 KOKSTAD
N-6018 ALESUND
R-78144 BUCAREST
RU-117 218 MOSCOU
CH-3000 BERN 5
TR-ISTANBUL
Allep, SYRIA

KWAI FONG, N.T.
ZIP 815 61 ISRAEL

97192 POINTE A PITRE
97326 CAYENNE CEDEX
97286 LAMENTIN CEDEX
97491 STE CLOTILDE
97600 MAMOUDZOU
98846 NOUMEA
98713 PAPEETE

CH-1201 GENEVE
20100 CASABLANCA
1080 TUNIS CEDEX

BP 1217 DOUALA
15 BP 720 ABIDJAN 15
BP 1018 LIBREVILLE
DAKAR

BELL VILLAGE
101 ANTANANARIVO

Tél. +33 2 38 37 28 00
Tél. +32 (0) 54 33 29 26
Tél. +34 91 659 16 77
Tél. +358 9 72881 013
Tél. +44 1 752 219 137
Tél. +30 23 10 528967
Tél. +31 33 45 45 900
Tél. +372 672 6830
Tél. +367 742 6627
Tél. +370 37 337 842
Tél. +48 32 332 49 30
Tél. +420 495 218 111
Tél. +421 2444 55 735
Tél. +386 733 80 156

Tél. +359 2 9576 081
Tél. +385 1 3480 719
Tél. +47 22 666 777
Tél. +47 55 52 62 50
Tél. +47 70 17 79 50
Tél. +402 122 34 089/37 905
Tél. +7 095-124 0249
Tél. +41 31 379 81 21
Tél. +90 212 320 79 00
Tél. +963 21 5030

Tél. +852 2525 0061
Tél. +972 8 932 26 66

Tél. 05 90 38 37 27
Tél. 05 94 31 90 50
Tél. 05 96 51 68 18
Tél. +262 28 00 03
Tél. 02 69 63 06 30
Tél. +687 24 95 77
Tél. +689 45 61 37

Tél. +41 22 732 35 43
Tél. +212 22 99 17 92
Tél. +216 71 77 02 00/80 87 88

Tél. +237 339 8056
Tél. +225 21 75 19 00
Tél. +241 72 92 56
Tél. +221 33 889 14 04

Tél. +230 212 18 65
Tél. +261 20 22 303 03

POUR NOUS JOINDRE VEUILLEZ CONSULTER LA LISTE CI-DESSUS

FOG
AUTOMOTIVE

EQUIPMENT & SERVICES

45250 BRIARE ZAE - FRANCE

Tél.: + 33 2 38 37 28 00 - Fax : + 33 2 38 37 28 01

Site internet : www.fog-automotive.com

Fog a le souci de faire profiter tous ses clients des derniers perfectionnements que la technique peut apporter. C'est pourquoi **Fog** se réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques indiquées dans cette notice. **Fog** wishes all its customers to benefit from the latest improvements that technology can provide. **Fog** therefore reserves the right to modify the characteristics shown in this brochure at any time. **Fog** ist stets bemüht seine Produkte dem neuesten Stand der Technik anzupassen. Daher behalten wir uns vor, die in diesem Katalog aufgeführten Hinweise jederzeit zu ändern. **Fog** se preocupa de que sus clientes puedan beneficiarse de los últimos perfeccionamientos que la técnica pueda aportar. Es por eso que **Fog** se reserva el derecho de modificar en todo momento las características que se indican en este folleto. **Fog** wil haar klanten laten profiteren van de laatste technologische ontwikkelingen. Daarom behoudt **Fog** zich het recht voor de gegevens zoals zij hierin staan vermeld, ten allen tijde te wijzigen. Da **Fog** onsker, at kunderne skal nyde godt af den seneste teknologiske udvikling, forbeholder **Fog** sig retten til at ændre de tekniske specifikationer idenne brochure.